

## ЖОҒАРҒЫ МЕКТЕП ПЕДАГОГИКАСЫ ПЕДАГОГИКА ВЫСШЕЙ ШКОЛЫ

УДК 81'243+378(574)

Б.А.Жетписбаева, С.С.Аязбаева

*Карагандинский государственный университет им. Е.А.Букетова*

### **Лингводидактический аспект учебно-методических комплексов в полиязычном образовании**

В статье рассмотрены основные направления развития полиязычного образования. Показаны необходимость организации учебно-воспитательного процесса и рациональных вариантов содержания обучения и его структуры, лингводидактические аспекты учебно-методических комплексов языковых и неязыковых дисциплин для полиязычного образования. На основе «Концепции развития образования РК» определены роль и место полиязычного обучения.

*Ключевые слова:* организация учебно-воспитательного процесса, лингводидактические аспекты, учебно-методические комплексы языковых и неязыковых дисциплин, полиязычное образование, содержание обучения, задачи полиязычного образования, лингводидактическое направление, методология полиязычного образования, английский язык, языковое образование.

Английский язык как язык международного общения переводится в разряд учебных дисциплин республиканского значения, заняв в общем предметном реестре место рядом с государственным (казахским) языком и русским как языком межнационального общения. В данном случае речь идет не только о знании языка, а об умении использовать его в реальном общении, т.е. о практическом владении языком, и, следовательно, о развитии «межкультурной компетенции».

Объективной потребностью нынешнего общества, особенно в условиях перестройки всех его сфер, в том числе и образования, является необходимость найти оптимальные пути организации учебно-воспитательного процесса, рациональные варианты содержания обучения и его структуры, лингводидактические аспекты учебно-методических комплексов языковых и неязыковых дисциплин.

В «Концепции развития образования РК» определяются роль и место полиязычного обучения. Его статус объективируется известными факторами:

- поступательной интеграцией Казахстана в мировую цивилизацию и экономическое пространство;
- ориентацией республики на путь научно-технического и индустриального развития;
- ежегодно увеличивающимся потоком иностранных инвестиций в экономику страны, увеличением числа иностранных фирм, повышающих спрос на высококвалифицированных специалистов со знанием иностранного языка, с технологическими умениями и деловыми навыками;
- необходимостью повышения конкурентоспособности республики на глобальном рынке;
- международной интеграцией в области образования, возможностью получения качественного образования у себя в стране и за рубежом; признанием казахстанского диплома на международном рынке образовательных услуг;
- правом свободного передвижения (мобильности) и повсеместного проживания в пределах стран, входящих в Европейское Содружество;
- способностью человека адаптироваться к современным условиям проживания в мультилингвальном и мультикультурном обществе; его доступом к опыту и знаниям в мире, большому ин-

формационному полю, в том числе в результате развития мультимедийных средств коммуникации [1].

Концепция развития образования в Республике Казахстан направлена на качественное обновление форм и методов подготовки профессиональных кадров, квалификационно отвечающих общемировым стандартам. Большое внимание при этом уделяется полиязычному образованию, которое рассматривается как действенный инструмент подготовки молодого поколения к жизнедеятельности в условиях взаимосвязанного и взаимозависимого мира.

Цель Концепции — разработка стратегии и тактики реализации идей полиязычия в рамках новой парадигмы образования Республики Казахстан, которая может быть реализована в ходе решения следующих задач:

- анализ условий и возможностей современной системы образования для реализации идей триединства языков;
- определение приоритетных направлений развития полиязычного образования.

Содержание данной Концепции включает основные направления развития полиязычного образования:

- *нормативно-правовое* направление предполагает реальное овладение казахским языком как государственным, сохранение социолингвистической активности русского языка и развитие иностранных языков как средства интеграции в мировое пространство;
- *теоретико-методологическое* направление заключается в проведении педагогических, социолингвистических, лингводидактических исследований с целью научного анализа языковой ситуации, разработки концептуальных основ полиязычного образования, изучения и обобщения позитивного отечественного и зарубежного опыта обучения многоязычию, а также разработки научно обоснованных рекомендаций по формированию полиязыковой личности;
- *научно-методическое* направление связано с подготовкой и переподготовкой педагогических кадров для полиязычного образования, с дидактическим обеспечением деятельности субъектов полиязычного образования;
- *учебно-организационное* направление предполагает организацию научно-исследовательского Центра по проблемам полиязычного образования с целью научного сопровождения его практической реализации, внедрения в экспериментальном режиме обучения на трех языках, а также материально-технического оснащения с последующим обобщением результатов эксперимента и выработкой рекомендаций по масштабному внедрению полиязычного образования.

Теория и методология полиязычного образования должна разрабатываться на основе логики научно-педагогического цикла: выявление общих педагогических законов и закономерностей, теоретических подходов и принципов, обуславливающих педагогические условия организации полиязычного образования. Это даст возможность сформулировать цель и задачи, обосновать отбор содержания, а также определить методы, формы, средства полиязычного образования.

Разработка теории и методологии полиязычного образования предполагает изучение категории полиязыковой личности, когда практика языкового образования в Республике Казахстан должна быть ориентирована на установление баланса родного и государственного языков, родного и русского языков, родного и иностранного языков, государственного (казахского) и русского языков, государственного и иностранного языков, русского и иностранного языков.

Основным механизмом практической реализации при этом должен явиться принцип «двойного вхождения знаний»: языковое образование через изучение собственно языковых дисциплин и преподавание отдельных, к примеру, математических и естественнонаучных дисциплин на иностранном языке, социогуманитарных дисциплин на казахском или русском языках.

Следующим направлением полиязычного образования является его научно-методическое обеспечение, в качестве структурных единиц которого выступают учебно-методические комплексы (УМК), содержащие: учебные программы, учебники, учебные пособия, многоязычные терминологические словари, другие словари, рабочие тетради по языковым дисциплинам, а также мультимедийные ресурсы (языковые центры, глобальная сеть Интернет, спутниковое телевидение, *электронные библиотеки* и т.д.) [2].

Известно, что социально-экономическая и политическая ситуации в стране формируют социальный заказ по отношению к подготовке специалистов, владеющих казахским, русским и иностранными языками. Общественная и государственная потребность в таких специалистах повышает роль по-

лиязычного образования. Чем выше в обществе заинтересованность в новых профессиональных, личных, культурных, научных контактных навыках с носителями языка, с достижениями науки, техники, культуры разных стран, тем выше статус полиязычия как инструмента налаживания профессионального общения для эффективного обмена опытом и, как следствие, личного профессионального становления специалиста.

Интенсивно развивающиеся интеграционные процессы, рост профессиональных и академических обменов, углубление международного взаимодействия и сотрудничества стимулировали поступательное развитие полиязычного образования в последние десять лет. В этой сфере произошли значительные положительные изменения как в содержательном, так и в организационном плане. В настоящее время тема полиязычных школ и высших учебных заведений часто обсуждается как в научных кругах, так и в средствах массовой информации.

Осознание необходимости подготовки таких учителей нашло свое отражение в Законе Республики Казахстан «Об образовании», Государственной программе развития образования Республики Казахстан на 2005–2010 гг.

Поэтому на сегодняшний день одним из приоритетных направлений развития высшего и послевузовского образования является реализация культурного проекта «Триединство языков», направленного на развитие полиязычного образования.

Министерством образования и науки Республики Казахстан определены базовые вузы по реализации полиязычного образования в экспериментальном режиме: Карагандинский государственный университет имени Е.А.Букетова и Казахский университет международных отношений и мировых языков имени Абылай хана.

Этими вузами разработаны проекты Концепций развития полиязычного образования и развития иноязычного образования Республики Казахстан. Целью данных документов является создание национальной уровневой модели непрерывного и преемственного иноязычного образования. Указанные Концепции содержат **системное** видение проблемы, концептуальную обоснованность вводимых новшеств, последовательность и логическую преемственность запланированных и выполняемых мероприятий по реализации идей полиязычного образования. Об этом свидетельствует также открытие в Карагандинском государственном университете им. Букетова Центра развития полиязычного образования.

Основными задачами Центра являются:

- регламентация деятельности субъектов полиязычного образования;
- регулирование процесса полиязычного образования;
- осуществление мониторинга полиязычного образования.

Для решения поставленных задач Центр организует свою деятельность по следующим направлениям полиязычного образования:

- нормативно-правовое обеспечение;
- теоретико-методологическое обеспечение;
- научно-методическое обеспечение;
- учебно-организационное обеспечение.

Инновационность идеи полиязычного образования требует коллегиального обсуждения проблем, связанных с ее реализацией в системе высшей школы.

Для разработки тактики внедрения в учебный процесс вузов полиязычного образования, общей стратегии развития полиязычного образования в Республике Казахстан необходимо:

- разработать пакет нормативных документов, регламентирующих внедрение полиязычного образования;
- осуществлять подготовку педагогических кадров для системы полиязычного образования;
- использовать опыт иноязычного образования, который может и должен найти свое применение в плоскости обучения государственному языку и может быть адаптирован в контексте полиязычного образования;
- изучить и обобщить опыт внедрения уровневой модели обучения иностранным языкам с целью разработки аналогичных моделей обучения казахскому и русскому языкам. Это позволит создать единую и преемственную национальную систему, разработать стандартизированное содержание обучения **государственному** и русскому языкам;
- создать Республиканский центр по координации процесса реализации полиязычного образования.

Выполнение этих условий будет способствовать развитию полиязычного образования, которое позволит нам подготовить конкурентоспособных специалистов, выступающих в качестве основного стратегического фактора экономической и социальной модернизации нашего общества [3].

Центральными проблемами внедрения полиязычия являются вопросы определения целей, а также содержания обучения, адекватного им, при разработке которых наиболее эффективными представляются идеи не просто об обучении одному иностранному языку, а о формировании полиязычной личности в широком смысле этого слова.

Известно, что существовавшая до недавнего времени практика преподавания языковых дисциплин в Республике Казахстан вызывала резкие и в чем-то справедливые упреки в адрес методистов, преподавателей, авторов учебников по поводу слабой языковой подготовки в школах и высших учебных заведениях (неязыковых вузов). Большинство выпускников, имея возможность реально использовать три и более языка как в бытовом, так и профессиональном общении, испытывают известные затруднения и, как следствие, «разочарования» в результатах обучения предмету.

В целях решения данной проблемы необходимо подготовить педагогические кадры для неязыковых дисциплин и в полной мере обеспечить учебно-методическими комплексами для обучения самих преподавателей.

К сожалению, до настоящего времени в системе среднего и высшего образования не было четко организованной преемственности и непрерывности полиязычного образования, что является основной составляющей, обеспечивающей эффективность и качество на всех уровнях, в том числе и на уровне высшего образования.

Такое положение дел было в определенной мере обусловлено следующими факторами:

- неопределенность государственной концепции в области полиязычного образования;
- недостаточная разработанность концептуальных подходов к содержанию языковых дисциплин и их организации в контексте общеобразовательных и профессионально-ориентированных задач;
- дефицит кадрового состава, способного в полной мере обеспечивать профессиональное обучение языкам в системе профильного высшего образования;
- необходимость подготовки преподавателей языковых и неязыковых дисциплин.

В настоящее время необходимо найти пути восстановления образовательного пространства, меры по унифицированию содержания полиязычного образования, в первую очередь на уровне начального обучения, средней школы, которая должна обеспечить нормативный, базовый уровень языковой подготовки для преемственного продолжения формирования полиязычной компетенции на уровне высшего и послевузовского образования [4].

Следовательно, владение казахским, русским и иностранным языками становится в современном обществе неотъемлемым компонентом личной и профессиональной деятельности человека. Все это в целом вызывает потребность в большом количестве граждан, практически и профессионально владеющих несколькими языками и получающих в связи с этим реальные шансы занять в обществе более престижное, как в социальном, так и в профессиональном отношении, положение.

В настоящее время необходимо обеспечить преемственность среднего и высшего звеньев полиязычного образования, дифференцировать подготовку кадров для дошкольного, школьного, профильного, вузовского и послевузовского уровней образования [5].

Исходя из сказанного выше многие вузы в течение последних лет ведут последовательную работу по научной разработке и внедрению кредитной технологии на основе международных стандартов и отечественных программ обучения. Лингводидактическая модель языковой личности оказалась достаточно универсальной, как и теория поэтапного формирования умственных действий П.Я.Гальперина для разработки методических систем обучения языку. Рубрику, описывающую элементы языкового уровня, прежде всего стереотипы, можно заменять новыми языковыми моделями и единицами. А уровни структуры языковой личности соотносятся с механизмами восприятия и порождения речи и развития языковых способностей.

В целях внедрения полиязычия предлагается увеличение количества кредит/часов на изучение языковых дисциплин. Помимо этого, в перечень элективных курсов включены дисциплины, которые для русских групп будут изучаться на казахском и английском языках, для казахских — на русском и английском.

Таким образом, динамичное и перспективное развитие полиязычного образования предполагает реализацию следующих стратегических направлений, которые должны обеспечить сертифицируе-

мость и конвертируемость отечественных дипломов образования, а именно: наличие общенациональной программы непрерывного и преемственного полиязычного образования, создание единой системы мониторинга и оценки, отвечающей международно-стандартным требованиям и процедурам по международному признанию наших дипломов.

Высокий уровень социальных преобразований на современном этапе исторического развития общественных взаимоотношений, когда происходит сближение стран и народов в разных сферах, глобальное осознание единства и целостности мира требуют количественных и качественных изменений и в системе образования.

В области языкового образования эти тенденции выявляют необходимость формирования новой личности, которая готова к межкультурной коммуникации и диалогу между культурами. В соответствии с этой необходимостью изменяются и требования к формированию и проектированию системы языкового образования.

#### Список литературы

- 1 Концепция развития полиязычного образования в Республике Казахстан. — Караганда: Изд-во КарГУ, 2008. — С. 19.
- 2 Методологические аспекты полиязычного образования // Сер. гуманитар. наук. — Алматы: Білім, 2008. — № 3 (2). — С. 298–304.
- 3 Концептуальные аспекты профессионального образования в условиях полиязычия // Научное пространство в Европе. — Болгария: София, 2008. — Т. 13. — С. 57–62.
- 4 Теоретические истоки научной разработки проблематики полиязычного образования // Совет ректоров. — М.: Академия, 2008. — № 11. — С. 71–74.
- 5 Полиязычное образование: теория и методология. — Алматы: Білім, 2008. — С. 343.

Б.А.Жетписбаева, С.С.Аязбаева

#### **Көптілді білім беруде оқу-әдістемелік кешеннің лингводидактикалық аспектісі**

Мақалада тілдік және тілдік емес пәндер бойынша көптілді білім беру туралы оқу-әдістемелік құралдарының дайындалу қажеттігі және көптілді білім берудің болашақтағы мақсаттары мен перспективалары туралы айтылған. Сонымен қатар көптілді білім берудің маңыздылығы айқындалған. «Қазақстан Республикасының білім берудің даму концепциясы» негізінде көптілді білім берудің басты бағыттары қарастырылған. Тілдік және тілдік емес пәндер бойынша көптілді білім беру жолында ең тиімді бағыттарының бірі — лингводидактикалық аспект туралы жазылған және оны қолдану әдістері көрсетілген.

The article is devoted the questions on necessity of development teaching-methodical complexes for the teachers of linguistic and non linguistic disciplines for multilingual education and the future progress of multilingual education. This article touches upon the great importance of multilingual education for linguistic and non linguistic disciplines. And also the main directions and objectives of multilingual education are described with the agreement «the Concepts of development of multilingual education». In this article is shown the using of linguodiactical aspect.